

FILIPENSES

1 Pablojon quic'ot Timoteo, i winicon lojon Jesucristo. Wolic ts'ijbubeñet lojon ili jun, pejtelel i cha'añet bɔ la Cristo Jesús ya' ti Filipos, yic'ot xɔntayajob yic'ot diáconojob. ²La' aq'uentiquetla i yutslel yic'ot i ñach'talel la' pusic'al ch'oyol bɔ ti Dios lac Tat yic'ot lac Yum Jesucristo.

Pablo tsi' cha'le oración cha'an xñopt'añob ya' ti Filipos

³Ti jujunyajl che' mic ña'tañetla, mic suben c Yum Dios wocolix i yɔɔɔ. ⁴Ti pejtelel ora che' mic tajetla ti oración, mij c'ajtiben Dios la' wenlel ti' tijicñayel c pusic'al. ⁵Mic suben wocolix i yɔɔɔ, come c'ɔɔɔɔ ti' cajibal che' bɔ tsa' caji la' ñop c'ɔɔɔɔ wale, woli la' coltañon ti' pucol jini wen t'an. ⁶Cujil Dios mi caj i ts'actesan majlel jini wen bɔ e'tel tsa' bɔ i teche ti la' pusic'al c'ɔɔɔɔ ti' q'uiñilel Jesucristo. ⁷Che'ach yom mic chɔn ña'tañetla ti la' pejtelel ti pejtelel ora, come añetla tic pusic'al. Jini cha'an woli la' tajben i yutslel i pusic'al Dios quic'ot, come chɔn xuc'ulon ti jini wen t'an wɔ' ba' ñup'ulon. Wolic chɔn tsictesan i sujmllel. ⁸Yujil Dios ti pejtelel c pusic'al mic wen

c'uxbiñetla ti la' pejtelel yic'ot i c'uxbiya Jesucristo. ⁹Mij c'ajtiben ti oración cha'an mi' chɔn p'ojlel la' c'uxbiya yic'ot la' ña'tabal yic'ot cabal la' pusic'al, ¹⁰cha'an mi la' yajcan chuqui ñumen wen, cha'an mi la' wajñel, ti' saclel la' pusic'al ti' tojlel la' pi'ɔlob c'ɔɔɔɔ ti' q'uiñilel Cristo, ¹¹cha'an cabal mi' yac' i wut toj bɔ la' pusic'al ti' tojlel Jesucristo. Che' jini, mi caj i tsictiyel i ñuclel Dios. Mi caj i subentel wocolix i yɔɔɔ.

Che' cuxulon to wɔ'to mic chɔn ajñel cha'an Cristo

¹²Com mi la' ña'tan hermanojob, jini wocol tsa' bɔ cubi tsi' yac'ɔ ti utsi pujquel jini wen t'an ¹³ti' tojlel pejtelel i soldadojob César woliyo' bɔ ti cantaya, yic'ot yaño' bɔ ja'el. Laj yujilob ñup'ulon cha'an Cristo. ¹⁴Tsa' ch'ejl'ayob ti lac Yum cabal la quermanojob cha'an ñup'ulon. Ñumen ch'ejl woli' subob jini wen t'an. Ma'añobix i bɔq'uen. ¹⁵Isujm an winicob mu' bɔ i subob i t'an Cristo yic'ot i tsaytsayñayel i pusic'al tic tojlel, cha'an mi' t'oxob hermanojob. Pero yaño' bɔ mi' subob i t'an Cristo cha'an yomob i mel chuqui uts'at. ¹⁶⁻¹⁷Woliyob

ti subt'an come woli' c'uxbiñoñob. Ña'tabil i cha'añob wa'chocobilon ti Dios cha'an mic tsictesan i sujmllel jini wen t'an. Pero yaño' ba mi' cha'leñob subt'an, come yomob i yotsabeñon i tsaytsayñayel c pusic'al. Yomob i p'ojlesabeñon c wocol ilayi ti majquibal. ¹⁸¿Chuqui mi cal, che' jini? Mi woli' subob i t'an Cristo cha'an yomob i bajñel chañ'esan i ba, o mi woli' subob ti jump'ejl i pusic'al, tijicñayon cha'an woli ti sujbel. Chan tijicña mi cubin.

¹⁹Come kujil mi caj cajq'uel ti coel cha'an la' woración yic'ot i ye'tel i yEspíritu Jesucristo. ²⁰Come che'lach com ja'el ti pejtelel c pusic'al. Mi cal ma'anic mi caj cajq'uel ti quisin mi ts'ita'ic, pero ti pejtelel c ch'ejlel che' bajche' ti yamba ora, che' ja'el wale, mi caj i pastal i ñuclel Cristo tic tojlel mi cuxul to mi cajñel, o mi mux c chamel. ²¹Come cuxul Cristo tic pusic'al. Jiñlach j cuxtalel. Mi tsa' chamiyon ñumen tijicñayon ti' tojlel. ²²Pero mi anto j c'ajñibal wa' ti pañimil ti' tojlel xñopt'añob, mach kujilic baqui ba yom mic yajcan. ²³Come woli ti chan q'uextayel c pusic'al cha'an cha'chajp wolic ña'tan. Comix chamel cha'an mi cajñel yic'ot Cristo. Jiñlach c'ax uts'at ba. ²⁴Pero yom to mic chan ajñel quic'otetla cha'an mij cantesañetla. ²⁵Che'lach wolic ña'tan. Jini cha'an kujil mu' to cajñel quic'otetla, cha'an mi' p'ojlel la' wenlel yic'ot i tijicñayel la' pusic'al ti' ñopol Cristo. ²⁶Che' jini mi caj i p'ojlel i ñuclel la' pusic'al ti Cristo Jesús cha'añon che' mic cha' c'otel ba' añetla.

²⁷Yom jach mi la' wajñel ti uts'at che' bajche' mi' cantesañonla i wen t'an Cristo. Che' jini mi tsaj q'ueleyetla, o mi ma'anic tsaj q'ueleyetla, mi caj cubin xuc'uletla ti jump'ejl la' pusic'al, che' temel mi la' cha'len wersa cha'an mi' ñojpel jini wen t'an. ²⁸Mach yomic mi la' wis bac'ñan la' contrajob. Che' jini tsiquil ti' tojlelob mi caj i jisantelob, pero mi caj la' coltantel cha'an Dios. ²⁹Come aq'uebiletla la' c'ajñibal ti Cristo, mach cojic jach cha'an mi la' ñop, pero cha'an ja'el mi la' wubin wocol cha'an Cristo. ³⁰Lajal woli' yujtel wocol ti la' tojlel che' bajche' tic tojlel come wolic ñusan wocol che bajche' tsa' la' wubi.

Cristo tsi' peq'uesa i ba

2 An i ñuq'uesantel lac pusic'al ti Cristo yic'ot c'uxbiya. Mi lac wen can lac ba ti jini Espiritu. Mi laj c'uxbin lac ba, mi lac p'untan lac ba. ²Jini cha'an ts'actesabeñon i tijicñayel c pusic'al. Yom junlajal la' ña'tabal yic'ot la' c'uxbiya yic'ot la' t'an. Yom jump'ejl jach la' pusic'al. ³Mach yomic chuqui mi la' wis mel ti' tsaytsayñayel la' pusic'al cha'an mi la' chañ'esan la' ba. Pero yom pec' mi la' mel la' ba. Yom ñumen ñuc mi la' q'uel la' pi'llob che' bajche' mi la' bajñel q'uel la' ba. ⁴Mach jinic jach la' bajñel wenlel yom mi la' ña'tan pero i wenlel la' pi'llob ja'el.

⁵Yom lajal la' ña'tabal che' bajche' i ña'tabal Cristo Jesús. ⁶Che' junlajal Jesús yic'ot Dios, ma'anic tsi' wersa ña'ta i yajñel che' bajche' Dios. ⁷Pero tsi' wen peq'uesa i ba. Tsa' ajni che' bajche' juntiquil am

ba ti' yum. Tsi' yila pañimil che' bajche' winic. ⁸Che' ba tsa' ajni bajche' winic, tsi' peq'uesa i ba. Tsi' wen jac'be Dios c'AlAl tsi' yac'la i ba ti chamel ya' ti cruz. ⁹Jini cha'an Dios tsi' yalq'ue c'ax cabal i ñuclel ya' ti' tojlel. Tsi' yalq'ue ñumen ñuc ba i c'aba' che' bajche' pejtelel ñuco' ba am ba i ye'tel. ¹⁰Cha'an ti' c'aba' Jesús mi caj i ñocchocoñob i ba pejtelel año' ba ti panchan yic'ot ti pañimil yic'ot ti' mal lum. ¹¹Ti pejtelelob mi caj i yalob YumAlach Jesucristo cha'an mi' tsictesañob i ñuclel Dios lac Tat.

La' tsictiyic la' saclel ti pañimil

¹²Jini cha'an hermanojob, c'uxbibil ba c cha'an, che' bajche' tsa' la' jac'beyon che' ya' to añoñ la' wic'ot, ñumen wen woli la' jac' wale che' mach ya'ic añoñ. Ti' tsilsilñayel la' pusic'al yic'ot baq'uen yom mi la' chAn cha'len chuqui uts'at cha'an mi' tsictiyel woli la' coltAntel. ¹³Come Dios woli' mel i ye'tel ti la' pusic'al cha'an mi la' mulan yic'ot cha'an mi la' mel chuqui yom Dios. ¹⁴Melela ti pejtelel la' pusic'al. Mach yomic mi la' cha'len wulwul t'an mi a'leya. ¹⁵Che' jini toj mi caj la' wajñel ti jump'ejl la' pusic'al, i yalobiletla Dios. Che' jini ma'anic la' bibi'lel anquese joyoletla ti jini mach ba tojobic i pusic'al, jini sojquemob jax ba. Mi' tsictiyel la' saclel ti' tojlelob che' bajche' ec' ¹⁶che' woli la' pas jini cuxul ba t'an. Che' jini, tijicña mi caj cubin ti' q'uiñilel Cristo cha'an mach lolomic jach que'tel. ¹⁷Tsa'ix la' ñopo Cristo tsa' ba i yac'la i ba i wenta tsansabil

ba i majtan Dios. Mi che'ach yom mic chamel ja'el cha'an xuc'ul mi la' ñop, tijicñayon mi tsa' mejli c ñuq'uesabeñetla la' pusic'al. ¹⁸Jini cha'an yom tijicñayetla. Yom mi la' ñuq'uesabeñon c pusic'al ja'el.

Timoteo yic'ot Epafrodito

¹⁹Mi cal mach jalic mi caj i coltañon lac Yum Jesús, cha'an mic choc tilel Timoteo ba' añetla, cha'an mi' ñuc'an c pusic'al che' mi cubin bajche' añetla. ²⁰Come ma'anic yamba c pi'Al ilayi lajal bajche' Timoteo mu' ba i ña'tan la' wenlel ti jump'ejl i pusic'al. ²¹Ti pejtelelob mi' ña'tañob i bajñel wenlel. Ma'anic mi' ña'tañob chuqui yom Cristo Jesús. ²²La' wujil an cabal i c'ajñibal Timoteo. Che' bajche' ch'iton mi' coltan i tat ti e'tel, tsi' coltasyon Timoteo ti' pucol jini wen t'an. ²³Jini cha'an com c choc majlel ya' ba' añetla che' mic ña'tan chuqui anto yom tic tojlel. ²⁴Mi cal mach jalix mi caj i coltañon lac Yum cha'an mic tilel ja'el ba' añetla. ²⁵Tsac ña'ta ja'el yom mic choc majlel ba' añetla quermano Epafrodito, c pi'Al ti e'tel ti jini wen ba guerra. Chocbil tilel la' cha'an, tsi' wen coltasyon. ²⁶Wersa yom i q'ueletla ti la' pejtelel, come tsi' wen mele i pusic'al cha'an tsa' la' wubi c'am. ²⁷Isujm tsa' wen c'am'a Epafrodito. Colel tsi' yalA chamel. Pero Dios tsi' p'unta. Mach jinic jach tsi' p'unta Epafrodito, tsi' p'untayon ja'el, ame p'ojlic i ch'ijiyemlel c pusic'al. ²⁸Jini cha'an com c bac' choc majlel ba' añetla, cha'an cha' tijicña mi la' wubin che' mi la' q'uel, cha'an che'

jini mi' lajmel jini c tsic pusic'al ja'el. ²⁹Ραγαλα ochel ti lac Yum ti' tijicñayel la' pusic'al. Q'uelela ti ñuc pejtel mu' ba i melob che' bajche' Epafrodito. ³⁰Come cha'an ti' ye'tel Cristo coel tsi' γαλα chamel. Tsi' γα'α i ba ba' βαβαq'uen mi' chamel cha'an mi' ts'actesabeñetla chuqui anto yom melol tic tojlel.

Wolic cha'len ajñel cha'an mij c'otel ya' ba' jaxal c bijlel

3 Hermanojob, anto yom mi la' tijicñesan la' pusic'al ti lac Yum. Isujm, ma'anic mic lujban c cha' ts'ijbubeñetla jini jach ba t'an. Che'ach yom cha'an mi la' wen jac'. ²Tsajiletla come an winicob lajalol' ba bajche' ts'i'. Chaca q'uele la' ba ti' tojlel jini mu' ba i cha'leñob jontolil. Chaca q'uele la' ba ti' tojlel jini woli ba i subob wersa mi' tsejpele lac p'achalel cha'an mi laj coltantel. ³Tsepbil lac p'achalel ti isujm, joñonla mu' ba lac ch'ujutesan Dios ti Espiritu. Mi' ñuc'an lac pusic'al ti Cristo Jesús. La cujil mach mejlic lac bajñel coltan lac ba. ⁴Mi an majqui tsi' lon ña'ta i bajñel coltan i ba, che' ja'el joñon. Mi an majqui mi mejlel i pas i ba ti ñuc ti' tojlel Dios, ñumen joñon. ⁵Come tsac ch'ama tsep p'achalel che' waxacp'ejl jaxto j q'uiñilel. Loq'uemon ti' p'olbal israelob, ti' p'olbal Benjamín. Hebreojon come puro hebreojob c ñojte'el. Fariseojon cha'an ti' jac'ol mandar. ⁶Cabal tsac tic'la xñopt'añob mu' ba i tempañob i ba. Ma'anic c mul ti' tojlel jini mandar.

⁷Pero lolom jach pejtel c bajñel ñuclel. Tsac ña'ta la'ix sajtic cha'an

mij c'uxbintel ti Cristo. ⁸Isujm, ma'anic i c'ajñibal jini tsa' ba c ñaxan q'uele ti ñuc come ñumen ñuc i cañol Cristo Jesús, c Yum. Cha'an Cristo wolij q'uel bajche' misujelal pejtelel tsa' ba j q'uele ti ñuc ti yamba ora cha'an mic taj c wenlel ti Cristo, ⁹cha'an mi cajñel ti' tojlel. Mach cha'anic ti' jac'ol mandar wolic taj, pero cha'an wolic ñop Cristo, come Dios mi' γαq'ueñonla toj ba lac pusic'al che' mi lac ñop. ¹⁰Com jach j can Cristo yic'ot i p'at'alel Dios tsa' ba i teche ch'ojyel. Com camben i wocol cha'an mic chamel lajal bajche' tsa' chami, ¹¹cha'an mic cha' ch'ojyel ja'el ti' tojlel chameño' ba, bajche' jach mi' yujtel, cha'an mi cajñel ti' tsiji' ba j cuxtal'el.

Yom mi lac cha'len wersa

¹²Maxto anic tsac taja pejtelel jini. Maxto ts'actiyemic c wenlel. Wolic cha'len wersa cha'an ts'acal mic taj chuqui yom i γαq'ueñon Cristo Jesús tsa' ba i tajayon. ¹³Hermanojob, ma'anic wolic ña'tan mi ts'acal tsac taja, pero junsujm jach wolic ña'tan: Wolic ñajatesan jini am ba tic pat. Wolic cha'len wersa cha'an mic taj jini am ba ti' tojlel c wut. ¹⁴Wolic cha'len wersa che' bajche' x'ajñel cha'an mij c'otel ya' ba' jaxal c bijlel cha'an mic taj jini c'ax uts'at ba. Dios woli' p'ayon ti chan ti Cristo Jesús, jiñach jini c'ax uts'at ba. ¹⁵Jini cha'an, ti pejtelelonla tsa' ba lac taja laj coel, che'ach yom mi lac ña'tan ti lac pusic'al. Mi tilel bixel la' pusic'al, Dios mi caj i pasbeñetla. ¹⁶Mi an chuqui tsa' lac taja ti Cristo, la' lac

chan tsajcan ti jump'ejl lac pusic'al che' bajche' cantesabilonla, che' bajche' tsa' lac mele c'AlAl wale.

¹⁷Hermanojob, melela che' bajche' wolic mel. Wen q'uelela jini mu' ba i melob che' bajche' joñon lojon.

¹⁸Come woli' yujtel che' bajche' tsac wan subeyetla. Cabalob ti la' tojlel woli' contrajiñob i cruz Cristo. Wolic cha' subeñetla yic'ot i ya'lel c wut. ¹⁹Mi caj i jisantelob come woli' diosiñob chuqui yom i bac'tal. Mi' lon q'uelob i ba ti ñuc cha'an i melbalob anquese quisintic. Mi' yac'ob ti' pusic'al chuqui jach an ti pañimil. ²⁰Pero joñonla an lac lumal ya' ti panchan ba' mi caj lac taj la caj Coltaya, lac Yum Jesucristo woli ba lac pijtan. ²¹Jini mi caj i q'uextabeñonla lac bac'tal am ba i tsuculel cha'an lajal mi' yajñel bajche' i bac'tal lac Yum am ba i ñuclel, come an i p'Atalel cha'an mi' ch'am ti' wenta pejtelel chuqui tac an.

Tijicñesan la' pusic'al ti lac Yum Jesucristo ti pejtelel ora

4 C'uxbibil ba quermanojob, com j q'ueletla. Mic taj c tijicñayel yic'ot c ñuclel ti jatetla. Jini cha'an ajñenla ti xuc'ul ti lac Yum, c'uxbibilet ba la. ²Ti wocol t'an mic subeñet Evodia yic'ot Síntique, yom jump'ejl la' pusic'al ti lac Yum. ³Che' ja'el ti wocol t'an mic subeñetla, mero c pi'alet ba la ti e'tel, coltan jini x'ixicob tsa' ba i cha'leyob e'tel quic'ot ti jini wen t'an, yic'ot ja'el Clemente, yic'ot yañob' ba c pi'Allob ti e'tel chucbilo' ba i c'aba' ti' jun Dios yic'ot pejtelaño' ba i cuxtalel. ⁴Tijicñesan

la' pusic'al ti lac Yum ti pejtelel ora. Mic cha' subeñetla: Tijicñesan la' pusic'al. ⁵Pasbeñob i yutslel la' pusic'al pejtelel winicob. Lac'Alix an lac Yum. ⁶Mach mi la' cha'len tsic pusic'al pero ti pejtelel chuqui tac mi' yujtel subenla Dios chuqui tac yom ti oración. Chan c'ajtibenla. Subenla wocolix i yAlA. ⁷Che' jini, i ñach'talel la' pusic'al ch'oyol ba ti Dios mi caj i cantan la' pusic'al yic'ot la' ña'tabal ti Cristo Jesús. Ma'anic i p'isol i ñach'talel lac pusic'al mu' ba i yaq'ueñonla.

Ña'tanla pejtelel jini

⁸Che' ja'el hermanojob yom mi la' ña'tan chuqui tac isujm, chuqui tac toj, chuqui tac uts'at, chuqui tac sac, chuqui tac i t'ojol, chuqui tac wen. Mi an chuqui c'ax wen, mi an chuqui yom sujbel ti ñuc, ña'tanla. ⁹Melela ti pejtelel che' bajche' cantesabiletla, che' bajche' tsa' la' ñopo, che' bajche' tsa' la' wubi ti joñon, che' bajche' tsa' la' q'uele ti joñon. Che' jini mux i yajñel Dios la' wic'ot. Jiñach mu' ba i yaq'ueñonla i ñach'tlel lac pusic'al.

Tsa' aq'uenti i majtan Pablo

¹⁰C'ax tijicña c pusic'al ti lac Yum wale come tsa' cha' caji la' coltañon. Anix ora la' wom, pero ma'anic tsa' mejli la' taj bajche' mi la' coltañon. ¹¹Ma'anic woli cal mi an to chuqui yom c cha'an. Come cujil ajñel ti tijicña bajche' jach año. ¹²Cujil c ñusan wocol che' ma'anic c chubla'an. Cujil wen chumtAl ja'el che' cabal c chubla'an. Cantesabilon cha'an mi cajñel ti tijicña bajche' jach

añon, chuqui jach mi' yujtel, mi ñajon, mi wi'ñayon, mi an cabal c chubal'an, o mi anto yom c chubal'an. ¹³Ti Cristo mu' bɔ i p'atesañon mi mejlel c mel pejtelel chuqui yom. ¹⁴Wen uts'at tsa' la' mele che' bɔ tsa' la' coltayon tic wocol. ¹⁵Che' ti' cajibal jini wen t'an, che' bɔ tsa' loq'uiyon ti Macedonia, ma'anic tsi' coltayoñob. La' wujil ma'anic chuqui tsi' yɔq'ueyoñob yambɔ xñopt'añob, cojach jatetla añet bɔ la ti Filipos. ¹⁶Che' ya' añon ti Tesalónica ja'el cha'yajl tsa' la' chobeyon tilel chuqui anto yom c cha'an. ¹⁷Ma'anic wolij c'ajtin c majtan, pero com mi' p'ojlel wen bɔ la' melbal cha'an ñumen cabal mi la' taj la' chobejtɔbal. ¹⁸Tsa'ix la' wɔq'ueyon pejtelel chuqui yom. An i ñumel. Jasɔlix. Epafrodito

tsi' ch'ambeyon tilel ti pejtelel. La' wofrenda, xojocña i yujts'il yilal, lajal bajche' pulbil bɔ i majtan Dios mu' bɔ i mulan, uts'at bɔ mi' q'uel. ¹⁹Lac Yum Dios mi caj i yɔq'ueñetla pejtelel chuqui anto yom la' cha'an che' bajche' c'amel an i cha'an Cristo Jesús ya' ti panchan. ²⁰La' sujbic i ñuclel Dios lac Tat ti pejtelel ora. Amén.

Cortesía tac

²¹Aq'uenla cortesía pejtelel i cha'año' bɔ Dios ti Cristo Jesús. Pejtelel la quermanojob año' bɔ quic'ot mi' yɔq'ueñetla cortesía. ²²Pejtelel i cha'año' bɔ Dios mi' yɔq'ueñetla cortesía, cojcoj jini año' bɔ ti' yotot César. ²³La' ajnic ti la' pusic'al i yutslel i pusic'al lac Yum Jesucristo.